



NATIONAL CENTER FOR EDUCATIONAL
RESEARCH AND DEVELOPMENT

منهجية البحث العلمي وفق APA5

إعداد

أ.د. عادل عبد الله محمد

أستاذ التربية الخاصة

مدير المركز القومي للبحوث التربوية والتنمية

الناشر

المركز القومي للبحوث التربوية والتنمية بالقاهرة

جمهورية مصر العربية يوليو ٢٠١١م

منهجية البحث العلمي وفق APA5

إعداد

أ.د. عادل عبد الله محمد (*)

الكتابة العلمية وفق APA5

☒ مكونات البحث العلمي:

- ١- صفحة الغلاف أو العنوان .
- ٢- الملخص . Abstract
- ٣- المتن .
- ٤- المراجع .

☒ شروط كتابة العنوان

- ١- صفحة العنوان أو الغلاف
- ٢- مستويات العناوين
- ٣- الملخص

(*) أستاذ التربية الخاصة - مدير المركز القومي للبحوث التربوية والتنمية .

✕ مكونات الملخص :

- ١- خلفية عن الموضوع المستهدف بالدراسة .
- ٢- الهدف من دراسة مثل هذا الموضوع .
- ٣- العينة التي تم إجراء الدراسة عليها .
- ٤- المنهج المتبع في الدراسة متضمنًا الأدوات إذا لزم الأمر لاستعراضها .
- ٥- النتائج التي تكون الدراسة قد أسفرت عنها .
- ٦- الخلاصة أو الخاتمة .

✕ الشروط الخاصة بكتابة الملخص :

✕ شروط كتابة الملخص (Abstract) :

- ١- أن تتم كتابة كلمة ملخص أو مستخلص Abstract في وسط السطر .
- ٢- أن يكون الحرف الأول منها كبيرًا .
- ٣- ألا تتم كتابتها بخط عريض .
- ٤- ألا تتم كتابتها بخط مائل .
- ٥- ألا يوضع تحتها خط .
- ٦- ألا توضع بين أي أقواس .

✕ الشروط الخاصة بالشكل العام أن :

- ١- يكون الملخص في صفحة جديدة .
- ٢- يوجد عنوان الصفحة page header في أعلاها ككل الصفحات .

- ٣- توضع كلمة ملخص (مستخلص) Abstract كعنوان في منتصف السطر الأول من البحث ككل .
- ٤- يتألف من فقرة واحدة فقط .
- ٥- يكون عبارة عن كتلة واحدة فقط بمعنى ألا نترك أي مسافات عند بداية الكتابة كما هو معتاد . do not indent
- ٦- يقل عرضه عن عرض الكتابة العادية بمقدار سنتيمتر واحد من اليسار ومثله من جهة اليمين .

☒ الشروط الخاصة بالمتوى :

- ١- أن يقدم ملخصًا محكمًا ووافيًا للنقاط المحورية في البحث.
- ٢- أن يتضمن العناصر الستة التي أشرنا إليها من قبل وهي : الخلفية، والهدف، والعينة، والمنهج، والنتائج، والخاتمة أو الخلاصة .
- ٣- ألا يزيد عدد الكلمات المتضمنة فيه عن مائة وعشرين كلمة، أو كما يتحدد في المجلة العلمية أو الدورية التي سوف ننشره فيها .

متن الدراسة أو البحث

☒ مكونات متن البحث :

- ١- المقدمة . Introduction
- ٢- الطريقة والإجراءات . Methods
- ٣- النتائج . Results
- ٤- مناقشة النتائج . Discussion

☒ التوثيق في المتن

☒ أولاً : أحكام عامة :

- عند الإشارة إلى الأعمال السابقة يجب أن تتم كتابتها باستخدام الزمن الماضي . وعند الكتابة باللغة الإنجليزية تتم الإشارة إليها إما بالماضي البسيط أو المضارع التام .
- يتبع التوثيق في المتن القاعدة الأساسية التي توجب كتابة اسم العائلة متنوعاً بفاصلة comma (في اللغة الإنجليزية) ثم سنة النشر وذلك بين قوسين، ثم نقطة حيث يجب أن يظهر المصدر الذي يكون الباحث قد رجع إليه في النص على أن يتم توثيق المرجع كاملاً بقائمة المراجع في نهاية البحث .
- (Kauffman, 2003)
- أما باللغة العربية فنقول : (سليمان درويش ، ٢٠٠٢) .
- إذا كنا نشير إلى فكرة معينة مأخوذة من مصدر معين، أو نشير إلى الكتاب أو البحث ككل فإننا نشير فقط إلى المؤلف وسنة النشر . أما إذا كنا نشير إلى صفحة بعينها يصبح علينا أن نشير إلى رقم الصفحة أو الصفحات بعد سنة النشر فتكون الإشارة هنا بعد فتح القوس من خلال كتابة لقب المؤلف متنوعاً بفاصلة، ثم سنة نشر ذلك العمل متنوعاً بفاصلة، ثم رقم الصفحة أو الصفحات التي تمت الاستفادة منها مسبوقة بحرف p أو (ص)، ونقفل القوس، ونضع نقطة وذلك كالتالي :

• (Torgesen, 2003, p. 125)..... وباللغة العربية :
(محمد سليمان، ٢٠٠٦، ص ص ٢٢ - ٢٧) .

■ ووفقاً لما يشير إليه عادل عبدالله (٢٠٠٩) فقد " أسفرت نتائج الدراسات الحديثة في التعليم العلاجي عن أن بوسعنا أن نقوم بتعليم التلاميذ ذوي صعوبات التعلم كيف يتعلمون حيث يمكننا أن نجعلهم بذلك في موضع يسمح لهم بالمنافسة " (ص ١٩) .

■ ووجد عادل عبدالله (٢٠٠٩) أنه قد " أسفرت نتائج الدراسات الحديثة في التعليم العلاجي عن أن بوسعنا أن نقوم بتعليم التلاميذ ذوي صعوبات التعلم كيف يتعلمون حيث يمكننا أن نجعلهم بذلك في موضع يسمح لهم بالمنافسة" (ص ١٩) .

■ وقد " أسفرت نتائج الدراسات الحديثة في التعليم العلاجي عن أن بوسعنا أن نقوم بتعليم التلاميذ ذوي صعوبات التعلم كيف يتعلمون حيث يمكننا أن نجعلهم بذلك في موضع يسمح لهم بالمنافسة " (عادل عبد الله ، ٢٠٠٩، ص ١٩) .

■ أما في حالة الاقتباسات الطويلة وهي تلك التي يزيد النقل أو الاقتباس المباشر من المرجع عن أربعين كلمة فإننا نقوم بإتباع الإجراءات التالية:

- لا نستخدم أقواساً للاقتباس، ولكننا نكتب بصورة عادية .
- نبدأ بكتابة الاقتباس في سطر جديد ومستقل على أن ندخل indented بما نكتبه أي بالاقتباس خمس مسافات للداخل من ناحية الهامش الأيسر (عند الكتابة باللغة الإنجليزية)، وندخل من جانب

آخر تلك المسافات من ناحية الهامش الأيمن (عند الكتابة باللغة العربية) .

● نكتب الاقتباس كاملاً وفقاً للهامش الجديد على أن ندخل خمس مسافات جديدة للداخل قياساً بالهامش الجديد وذلك عند كتابة أي فقرة جديدة يتضمنها الاقتباس.

● أن نحافظ على التباعد بين الأسطر بحيث يظل مسافتين إذا كنا سنرسل البحث للتحكيم to be peer reviewed أما الكتاب فتم كتابته بالطريقة المعتادة .

● عند الانتهاء من كتابة الاقتباس نقوم على الفور بفتح قوس ونكتب حرف p متبوعاً بنقطة، ثم رقم الصفحة أو الصفحات، ونقل القوس ونضع بعده نقطة وذلك عند الكتابة باللغة الإنجليزية، أما عند الكتابة باللغة العربية فيتم وضع حرف (ص) بين القوسين متبوعاً برقم الصفحة أو الصفحات، ومنتهاياً بنقل القوس على أن يتبعه نقطة .

■ أما إذا كان الاقتباس هو إعادة عرض للفكرة بأسلوب الباحث بعيداً عن أسلوب المؤلف فإن الأمر يتطلب أن نذكر اسم المؤلف وسنة النشر فقط في نهاية عرض الفكرة . ومع ذلك فإن الجمعية الأمريكية لعلم النفس توصي بذكر رقم الصفحة أيضاً رغم أنه لا يكون مطلوباً في هذه الحالة .

■ According to Jones (1998), APA style is a difficult citation format for first-time learners.

■ APA style is a difficult citation format for first-time learners (Jones, 1998, p. 199).

☒ ثانياً : قواعد استخدام أسماء المؤلفين :

■ استخدام نسق المؤلف - وتاريخ النشر . *the author- date system*

■ مرجع أعده مؤلفان :

● Research by Wegener and Petty (1994) supports(Wegener & Petty, 1994) .

■ وقد أسفرت نتائج الدراسة التي أجراها عادل عبد الله وسليمان سليمان (٢٠٠٥) إلى وجود مؤشرات خمسة تعد بمثابة جوانب للقصور بين أطفال الروضة، ويمكن الاستدلال من خلالها على صعوبات التعلم بين هؤلاء الأطفال هي الوعي أو الإدراك الفونولوجي، والتعرف على الحروف الهجائية، والتعرف على الأرقام، والتعرف على الأشكال، والتعرف على الألوان (عادل عبد الله ، وسليمان سليمان ، ٢٠٠٥) .

■ توثيق مرجع أعده بين ثلاثة إلى خمسة مؤلفين :

● يجب أن نقوم بذكر كل أسماء المشاركين في إعداد ذلك المرجع سواء في عبارة الوصف أو الوصل، أو بين الأقواس وذلك في أول مرة فقط نشير فيها إلى ذلك المصدر . أما عندما نشير إليه في أي مرة تلي المرة الأولى فإننا نكتفي بكتابة الاسم الأول فقط متبوعاً مباشرة ودون نقطة أو فاصلة أو أي علامة من علامات الترقيم بعبارة (et al.) وذلك في أي من موضعي التوثيق وهما عبارة الوصف أو الوصل، وبين الأقواس مع ملاحظة أننا نكتب (et) كحروف صغيرة، *small* ثم نحرك مسافة واحدة فقط ونكتب (al) متبوعة بنقطة تليها فاصلة،

ثم الأقواس التي نكتب سنة نشر ذلك المصدر بداخلها في حالة استخدام الأقواس في نهاية التوثيق، أو نكتب الاسم متبوعاً بعبارة (et al.) يليها قوسان بداخلهما سنة النشر في حالة استخدام عبارة الوصف أو الوصل . أما باللغة العربية فإننا نذكر جميع الأسماء أيضاً في المرة الأولى فقط التي نشير فيها إلى ذلك المرجع، ثم نكتفي بعد ذلك بالاسم الأول فقط وبجانبه كلمة (وآخرون) ثم سنة النشر وذلك في المرات التالية . ويمكن توضيح ذلك كما يلي :

(1) Kernis, Cornell, Sun, Berry, and Harlow (1993) stated that (Kernis, Cornell, Sun, Berry, & Harlow, 1993) .

(2) Kernis et al. (1993) stated that (Kernis et al., 1993) .

يرى محمود سليمان، وأحمد إسماعيل، ورشدي طاهر، ورجب حمدان، ومحمد راضي (٢٠٠٣) أن

(محمود سليمان، وأحمد إسماعيل، ورشدي طاهر، ورجب حمدان، ومحمد راضي ، ٢٠٠٣).

توثيق مرجع شارك في إعداده ستة مؤلفين أو أكثر :

عادة نستخدم اسم المؤلف الأول متبوعاً بعبارة (et al.) ثم سنة النشر وذلك في أي من الموضوعين، وفي أي مرة نشير فيها إلى ذلك المرجع سواء باللغة الإنجليزية أو باللغة العربية مع الانتباه إلى أننا عندما نوثق ذلك المرجع في قائمة المراجع فإننا ينبغي أنذاك أن نقوم بكتابة

الأسماء الستة الأولى ثم عبارة (et al.) أو عبارة (وآخرون)
باللغة العربية .

■ إذا لم نعرف مؤلفاً للمرجع :

- توثيق ذلك المرجع وفقاً لعنوانه أي نستخدم العنوان بدلاً من المؤلف في عبارة الوصف أو الوصل، ويلبها سنة النشر بين قوسين .
- نستخدم أول كلمة أو كلمتين من العنوان بين الأقواس بدلاً من المؤلف على أن تليها سنة النشر .
- إذا كان مثل هذا المصدر كتاباً أو تقريراً تتم كتابة العنوان بخط مائل.
- إذا كان المصدر بحثاً، أو مقالاً، أو فصلاً في كتاب فيتم وضعه بين علامات الاقتباس أي بين أقواس مقلوبة وذلك داخل القوسين الكبيرين المستخدمين في نهاية الاقتباس .
- في بعض الحالات النادرة تتم كتابة كلمة Anonymous على أنها المؤلف فتتم بالتالي معاملتها على هذا النحو . وفي هذه الحالة أيضاً تتم كتابة نفس الكلمة في قائمة المراجع على أنها اسم المؤلف.

■ توثيق مرجع قامت بإعداده مؤسسة معينة :

- (1) According to the American Psychological Association APA (2000), there are
- (2) First citation: (American Psychological Association [APA] , 2000) stated that
- Second citation: APA (2000) stated that (APA, 2000).

-
-
- وللتوثيق باللغة العربية :
 - ووفقاً للقواعد الجديدة لترقيات أعضاء هيئة التدريس بالجامعة التي أعلنتها المجلس الأعلى للجامعات (٢٠٠٨) Higher supreme for universities فإنه يتعين على العضو أن
..... (المجلس الأعلى للجامعات ، ٢٠٠٨).
 - توثيق مرجعين أو أكثر بين الأقواس :
 - (Berndt, 2002; Harlow, 1983; Lerner, 2000; Torgesen, 1997).
 - وللتوثيق باللغة العربية :
 - (أحمد النقلي ، ١٩٩٩ ؛ ورضا الجمل ، ٢٠٠٥ ؛ وسليمان سليمان ، ١٩٩٧ ؛ وعادل عبد الله ، ٢٠٠٣).
 - توثيق مراجع لمؤلفين يشتركون في نفس الاسم الأخير :
 - (E. Johnson, 2001; L. Johnson, 1998) .
 - توثيق مرجعين أو أكثر لنفس المؤلف في نفس السنة :
 - Research by Berndt (2001a) illustrated that
 - وباللغة العربية يتم التوثيق داخل المتن كما يلي :

-
-
- ويذهب عادل عبد الله (٢٠٠٦ أ ، ب) إلى أن أطفال الروضة المعرضين لخطر صعوبات التعلم يعانون أيضاً من قصور في مهاراتهم الاجتماعية .
 - توثيق مقدمة كتاب أو تقديم له أو استهلال أو خاتمة :
 - اسم كاتبها وسنة نشر الكتاب، ثم يتم التوثيق في المراجع مثل الكتاب المحرر .
 - توثيق الاتصال الشخصي : (لا يتم توثيقه في المراجع).
 - (E. Robbins, personal communication, January 4, 2001)
 - توثيق مرجع بدون مؤلف وبدون تاريخ :
 - Another study of students and research decisions discovered that students succeeded with tutoring ("Tutoring and APA " , n.d.).
 - وعند التوثيق باللغة العربية :
 - شهدت صناعة السينما على المستويين المحلي والعالمي قفزات هائلة خلال العقود القليلة الماضية، وتمت الاستفادة من التطورات التكنولوجية فيها سواء بصورة مباشرة أو غير مباشرة (" صناعة السينما " ، ب . ت) .
- ☒ ثالثاً : توثيق المصادر غير المباشرة :

Johnson argued that (as cited in Smith, 2003, p. 102).

■ وعند التوثيق باللغة العربية :

- يرى عادل عبد الله (٢٠٠٢) أن هناك ثلاث مهارات أساسية ينبغي أن نقوم بتدريب الأطفال التوحديين عليها حتى يتمكنوا من استخدام جداول النشاط المصورة بصورة فعالة (في هدى علي سالم ، ٢٠٠٥ ، ص ص ٨٥ - ٨٧) .

▣ رابعاً: توثيق المصادر التي لا تتضمن أرقاماً للصفحات :

■ The Commerce Department report released today showed the economy sinking much faster than the 3.8 percent annualized drop for the October-December quarter first estimated last month. It also was considerably weaker than the 5.4 percent annualized decline economists expected (Aversa, 2009, para. 2).

▣ خامساً: توثيق المصادر الإلكترونية :

■ يسري عليها ما يسري على المراجع العادية في كل حالاتها السابقة.

▣ المراجع

■ توضع المراجع في قائمة واحدة في نهاية البحث تحت عنوان المراجع وليس قائمة المراجع على أن نبدأ بالمراجع العربية أولاً، ثم الأجنبية، كما أن المراجع التي تتضمنها القائمة لا تكون مرقمة، أي أن المراجع جميعها تتم

كتابتها أجدياً دون ترقيم لأي مرجع منها، ولا توضع شرطة مثلاً قبله، أو ما شابه ذلك، كما يجب أن ندخل في السطر الثاني من كل مرجع مسافة سنتيمتر واحد للداخل بحسب لغة الكتابة . ولا يجب أن توضع شرطة بدلاً من اسم المؤلف إذا كان له أكثر من مرجع، بل يتم كتابة اسمه في كل مرة. ومن الضروري أن توضع كلمة المراجع كعنوان في وسط السطر . وسوف نكتفي هنا بذكر بعض الحالات المتنوعة من المراجع موثقة بحسب ما ورد في APA5 كأمثلة يتم إتباعها عند توثيق المراجع .

ألان كازدين (٢٠٠٠). الاضطرابات السلوكية للأطفال والمراهقين. (ترجمة عادل عبد الله محمد). القاهرة : دار الرشاد . (الكتاب الأصلي منشور ١٩٩٥) .

حسام أحمد أبو سيف (٢٠٠٠) . بعض الأساليب المعرفية السائدة لدى عينة من الطلاب الجامعيين وعلاقتها بنمط التخصص الدراسي وبعض متغيرات الشخصية [عرض رسالة ماجستير، كلية الآداب جامعة المنيا] . مجلة علم النفس ، ١٤ (٥٥) ، ١٦٢ - ١٦٥ .

دانيال هالاهاان ، وجون لويد ، وجيمس كوفمان ، وإليزابيث مارتنيز ، ومارجريت ويس (٢٠٠٧). صعوبات التعلم: مفهومها - طبيعتها - التعليم العلاجي (ط ٣). (ترجمة عادل عبد الله محمد) . عمان : دار الفكر للطباعة والنشر والتوزيع . (الكتاب الأصلي منشور ٢٠٠٦).

سامي فريد (٩ يناير ٢٠٠٩) . ماذا يبقى ؟ فن الحوار بين الشرق والغرب . جريدة الأهرام، ص ١١ .

عادل عبد الله محمد (٢٠٠٥ أ) . الإعاقات الحسية . القاهرة : دار الرشاد .
عادل عبد الله محمد (٢٠٠٥ ب) . الإعاقات العقلية . القاهرة : دار الرشاد .
عادل عبد الله محمد (٢٠٠٥ ج) . المؤشرات الدالة على صعوبات التعلم
بين أطفال الروضة . مجلة رعاية وتنمية الطفولة بجامعة المنصورة ، ١ (٣
، ٣٤١ - ٣٦٢ .

عادل عبد الله محمد (٢٠٠٦) . النمو العقلي المعرفي لأطفال الروضة ذوي
قصور المهارات قبل الأكاديمية كمؤشر لصعوبات التعلم . بحث مقدم إلى
المؤتمر الدولي حول إعاقات الطفولة: التشخيص والتدخل المبكر . جامعة
الكويت : كلية التربية ، ٢٠ - ٢٢ / ٣ .

عادل عبد الله محمد (٢٠٠٨) . العلاج بالموسيقى للأطفال التوحديين:
أسس وتطبيقات . القاهرة : دار الرشاد .

عوض عبد العظيم هاشم (٢٠٠٨) . فعالية برنامج للتدريس العلاجي في
الحد من صعوبات تعلم اللغة الشفهية لتلاميذ المرحلة الابتدائية . رسالة
دكتوراه غير منشورة ، كلية التربية جامعة الزقازيق .

فرج عبد القادر طه، وشاكر عطية قنديل، وحسين عبد القادر محمد،
ومصطفى كامل عبد الفتاح (٢٠٠٥) . موسوعة علم النفس والتحليل
النفسي (ط ٣) . القاهرة : المؤلف الأول .

محمد بيومي خليل (٢٠٠٠) . استمارة المستوى الاجتماعي الاقتصادي
الثقافي المطور للأسرة المصرية . في محمد بيومي خليل (محرر) .

سيكولوجية العلاقات الأسرية (ص ص ٣١٥ - ٣٢٥) . القاهرة : دار
قباء للطباعة والنشر والتوزيع .

مركز أطلس العالمي للدراسات والأبحاث . (٢٠٠٢) . قاموس أطلس
الموسوعي . القاهرة : دار أطلس للنشر .

American Psychiatric Association . (2000) . *Diagnostic and
statistical manual of mental disorders* (4th ed.). Text revision,
DSM- IV- TR . Washington, DC : author .

Amy, B. (1998). Moving clues to dyslexia. *Science News*, 154
(11),160- 173.

Bergmann, P. (1993) . Relativity . In *The new encyclopedia
britannica* (Vol. 26, pp. 501- 508) . Chicago : Encyclopedia
Britannica .

Bernstein, M. (2002). 10 tips on writing the living Web. *A List
Apart : For People Who Make Websites*, 149. Retrieved May 2,
2006, from

<http://www.alistapart.com/articles/writeliving>

Crick, N.,& Dodge, K. (1994). A review and reformulation of
social information processing mechanisms in children's social
adjustment. *Psychological Bulletin*, 115, 74-101.

Daugherty, S., Gresham- Brown, J.,& Hemmeter, M. (2001).
The effects of embedded skill instruction on the acquisition of
target and nontarget skills in preschoolers with developmental
delays . *Topics in Early Childhood Special Education*, 21
(4), 213- 221.

Duncan, G. , & Brooks- Gunn, J. (Eds.) . (1997) .
Consequences of growing up poor . New York : Russell Sage
Foundation .

Foorman, B., Francis, D., Shaywitz, S., Shaywitz, B., & Fletcher, J. (1997). The case for early reading intervention. In B. Blachman (Ed.). *Foundations of reading acquisition and dyslexia: Implications for early interventions* (2nd ed., pp. 243 - 264). Mahwah, NJ: Erlbaum.

Hamaguchi, P. (2001). *Childhood speech, language, and listening problems: What every parent should know* (2nd ed.). New York: John Wiley & Sons, Inc.

Kenneth, I. (2000). A Buddhist response to the nature of human rights. *Journal of Buddhist Ethics*, 8. Retrieved February 20, 2001, from

<http://www.cac.psu.edu/jbe/twocont.html>

Laplace, P. (1951). *A philosophical essay on probabilities*. (F. Truscott & F. Emory, Trans.). New York: Dover (Original work published 1814).

Miller, D. (1991). *Handbook of research design and social measurement*. London: Sage Publications.

Paterson, P. (2008). How well do young offenders with Asperger Syndrome cope in custody? : Two prison case studies [Abstract]. *British Journal of Learning Disabilities*, 36(1), 54-58. Retrieved from EBSCO Host database.

Scott, R. (1992). *Organization: Rational, natural, and open system*. NJ: Prentice Hall, Inc.

Smyth, A., Parker, A., & Pease, D. (2002). A study of enjoyment of peas. *Journal of Abnormal Eating*, 8 (3). Retrieved February 20, 2003, from PsycARTICLES database.

Stolzenberg, J., & Cherkes- Julkowski, M. (1991). ADD, LD and extended information processing. *Paper presented at the 15th annual Meeting on special education*. Ontario: College of Education, 28- 30/ 3.

Vergason, G., & Anderegg, M. (Eds.). (1997). *Dictionary of special education and rehabilitation* (3rd ed.). Denver, CO: Love Publishing Company.

Yoshida, Y. (2001). *Essays in urban transportation* (Doctoral dissertation, Boston College, 2001). *Dissertation Abstracts International*, 62, 7741A.

Zions, P. (2002). *Educational foundations and special services*. Retrieved August 17, 2004, from <http://efss,educ.kent.edu/index.php>

- لمزيد من المعلومات راجع :
- عادل عبدالله محمد (٢٠١٠). *أسس البحث العلمي في ضوء التعديلات الواردة في APA5*. الرياض : دار الزهراء .